

บรรณาธิการ



หนังสือ

กรุงฯ - เรื่องของไร่ ถุศลาลัย. มหากาพย์มหาภารตะ. กรุงเทพฯ: เจริญวิทยาการพิมพ์,  
2525.

นาคประทีป. สัมภាតิราณรามเกียรติ. พระนคร: แพร่พิพากษา, 2510.

บวรบรรณรักษ์, หลวฯ. มหาภารตะยุทธ. พระนคร: ส้านักพิมพ์คลังวิทยา, 2520.

บุตรบอค้ารุสีาโลก, พระบาทล่มเต็จพระ. รามเกียรติ. 4 เล่ม. พระนคร:  
โรงพิมพ์ครุสลา, (ม.ป.ป.).

มองญาเกล้าเจ้าอยู่หัว, พระบาทล่มเต็จพระ. ป่อเกิดราณเกียรติ. พิมพ์ครั้งที่ 9. พระนคร:  
ศิลปาราชาการ, 2513.

พระเป็นเจ้าของพระพราหมณ์. พระนคร: โรงพิมพ์รุ่งเรืองธรรม, 2503.

ข่าวสาร เนื้้อ. จดหมายจากพ่อถึงลูก. แปลโดยเมืองจันท์. กรุงเทพฯ:  
ศูนย์การพิมพ์, 2517.

รายบัญชีติดล้าน. พคนานุกรมไทยฉบับราชบัชชิตติยาลัย. พุทธศักราช 2525. พิมพ์ครั้งที่ 2.  
พระนคร: ส้านักพิมพ์อักษรเจริญก้าว, 2526.

วิชาการ, กรม. "สังค្រាម." สังค្រាម-ไทย-อังกฤษอภิธาน. พระนคร: โรงพิมพ์ครุสลา  
ลาดพร้าว, 2511: หน้า 1187.

เลสซิยรอกเคค. สารคดีและประเพณีน้ำร้อน กับภัยเมืองสวรรค์และฝีล่างเทวตา. พระนคร:  
แพร่พิพากษา, 2503.

การติดเกยะ. "สราญนุกรมไทยฉบับราชบัชชิตติยาลัย. 2" กรุงเทพฯ:  
ส้านักพิมพ์บรชาด, 2516.

เลสซิยรอกเคค - นาคประทีป. หินotope. พระนคร: ส้านักพิมพ์คลังวิทยา, 2517.

สัจจาภิรมย์, พระยา. เทวกำเนิด. พระนคร: ส้านักพิมพ์เลิร์มวิทยบรรณาการ, 2519.

แสง มนวิตร, ค่าลัตราชารย์ ร.ต.ก. ศรีสวัสดิ์วิทยา หรือบทเพลงแห่งชีวิต. กรุงเทพฯ:  
แพร่พิพากษา, 2527.

### บทความและเอกสาร

พนิช รัตนฤล. "พุทธค่าล้านและสังเคราะห์" ภาษาและวัฒธรรม 4. (กรกฎาคม - ธันวาคม 2527) : 43-54.

ลูก้าพรธรรม ณ บางปูง . พงค่าวาระบาลีที่แต่งในสังกฯ. เอกสารประกอบการสอนปริญญา อักษรค่าคต้อมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาสันสกฤต บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.

### วิทยานิพนธ์

เกื้อหันธ์ นาคบุปผา. พระอินทร์ในวรรณคดี สันสกฤต บาลี และวรรณคดีไทย. วิทยานิพนธ์ ปริญญาโทปัจจุบันมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาตะวันออก บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.

ราลนา ไอยราธน์. สีกธิและหน้าที่ของสีตรีในวรรณกรรมสันสกฤตที่ว่าด้วยธรรมค่าลัต. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทปัจจุบันมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาตะวันออก บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

สมพร สิงห์โต. ความสัมพันธ์ระหว่างรามายณะของชาลเมกีและรามเกียรติพระราษฎร์ในรักกาลที่ 1. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทปัจจุบันมหาบัณฑิตภาควิชาภาษาไทย. บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517.

### ภาษาต่างประเทศ

#### Books

Adolf Kaegi. The Rigueda : The Oldest Literature of the Indians. Boston: Ginn and Co., 1898.

Atkins, The Rev. A.G. The Ramayana of Tulsidas. New Delhi: The Hindustan Times, 1954.

Basham, A.L. The Wonder That Was India. Delhi: Rupa & Co., 1967.

Buck, William. Ramayana. London: University of California Press, 1976.

Dowson, John. A Classical Dictionary of Hindu Mythology and Religion, Geography, History and Literature. 5th ed. London: Trubner & Co., 1913.

Eggeling, Julius. tr. The Satapatha Brāhmaṇa. The Sacred Books of the East, 44 ed. F. Max Müller. Delhi: Motilal Banarsi das. 1972.

Ganguli, Kisari Mohan, tr. The Mahābhārata of Krishna - Dvaiपयाना Vyāsa. 12 Vols. 4th ed. New Delhi: Munshiram Manoharlal, 1982.

Hopkins, Edward Washburn. Epic Mythology. Delhi: Motilal Banarsi das, 1974.

Kane, P.V. History of Dharmasāstra. 5 Vols. 2nd ed. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1973.

Kangle, R.P. The Kautiliya Arthaśāstra. 3 Vols. Bombay: University of Bombay, 1969.

Keith, A.B. A History of Sanskrit Literature. Oxford: The Clarendon Press, 1928.

Kṛṣṇa, Dvaiपयाना Vyāsa. The Mahābhārata Text as Constituted in Its Critical Edition. 4 Vols. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1971-1975.

Macdonell, Arthur A. A Practical Sanskrit Dictionary. London:  
Oxford University Press, 1974.

Mani, Vettam. Purānic Encyclopaedia. Delhi: Motilal Banarsidass,  
1975.

Müller, F. Max. The Hymns of The Rig-Veda in the Samhita and Pada  
Texts. 2 Vols. 3rd ed. Varanasi: The Chowkhamba Sanskrit  
Series Office, 1965

. The Six Systems of Indian Philosophy. The Chowkhamba  
Sanskrit Studies. Vol 16. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit  
Series Office, 1971.

Monier - Williamn, Monier. English - Sanskrit Dictionary. New Delhi:  
Munshiram Monoharlal Publishes Pvt., 1976.

: Sanskrit - English Dictionary. 2d ed. New Delhi:  
Munshiram Monoharlal Publishers Pvt., 1981.

Nandargikar, Gopal Raghunath. The Raghuvaṁśa of Kalidāsa. Varansi:  
Motilal Banarsidass, 1971.

Narayana. The Hitopadeśa. ed. by Wasudevachanya Ainapure. Bombay:  
Gopal Narayen & Co., 1928.

Radha Kumud Mookerji. Hindu Civilization. Vol 1. 5th ed. Bombay:  
Bharatiya Vidya Bhavan, 1970.

Rapson. E.J. ed. The Cambridge History of India, Vol 1: Ancient India.  
Cambrige: University Press, 1914.

Sarup, Lakshman. The Nighantu and the Nirukta. 2nd ed. Varanasi:  
Motilal Banarsidass, 1967.

Shastri, Hari Prasad, tr. The Ramayana of Valmiki. 3 Vols. London:  
Shanti Sadan, 1957-1961.

Shrimanmaharshi Krishna Dwaipayan Vedavyas. Skanda Puranam. 6 Vols.  
Calcutta: 5 Clive Row, 1961.

Sorensen, S. An Index to the names in Mahābhārata. Delhi: Motilal  
Benarsidass, 1969.

Valmiki. Srimadvālmīkirāmāyanam. Varanasi: Chowkhamba Vidya Bhawan,  
1977.

Vāsudevaśarman.ed. Sri Manusmṛtiḥ. Bombay: Nirnaya Sagar, 1920.

Webster's New International Dictionary of the English Language.  
Springfield: G & C Merriam, 1955.

Winternitz, Maurice. A History of India Literature. Translated by  
Mrs. S. Ketkar. 3 Vols. 2nd ed. New Delhi: Munshiram  
Manoharlal, 1977.

#### Articles

Paterson, W.P. "War." Encyclopedia of Religion and Ethics.  
Vol 12 (1980): 675-677.



ภาควิชานวัตกรรม

# ศูนย์วิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

บทสุรัส เลิศรูปประลักษณ์กุมารฯ จากลักษณทบุราษุ ชั้น๑๙๗๕ ๑ อธิบายฯที่ 34

skanda uvaca

krtakṛtyo carair dattaiḥ tvayā caitair maheśvara //  
namonamo namaste'stu na atra tyājyam tvayāvibho evam pranāmya devam  
sa mātaram pranato' bravīt //81//

tvayā api mātarnaivātra tyājyam mama priyepsaya tvām apiatra  
sthāpayisye varadā bhava parvati //82//

'srīdevyuvacā

yatra 'sarvah svabhāvena tatra tiṣṭhamyaham sutā //83//

tava bhaktyā vi'sesena sthāsyे strinām varapradā /  
yuddhesu tava karmānirudrabhaktekṛpām //84//

pāsyanti putrināmukhyāprīnitācabhr̄samtvayā /  
garbhaklesahstrīyomanyesāphalyambhajatetadā //85//

suto yadā rudrabhaktah sānandam sadbhiriñryate /  
bhava tasmātpriyārthaya tiṣṭhamyatra sadānana //86//

strībhīrāradhitā dāsyē saubhāgyam supatim sutān /  
caitre ca'pi trītiyām snātva sitena varinā //87//

arcayisyantimānyāscapuspairdhūpairvilepanaih /  
dāsyāmicāstasaubhāgyam yā nāribhaktitatpara //88//

pitaraūsvāsurau putrānpatim saubhāgyasampadah /  
kuñkumam puspaśrīkhandam tāmvulāñjanamiksavah //89//  
saptamam lavanam proktamastamam ca sujirakam /  
tolayettulaya vāpi sāṅghrisca tulitābhavet //90//

suvarnenā' thasaugandhyadravyaiḥsubhaphalairapi /  
 bhūnkte vā lavanam pāscānnāsa uvaividhaghābhavet //91//  
 maghe vā kārtike vā'pi caitre snātva' rcayeta mām /  
 daurbhāg yaduhkhadāridrayarna sā samyoga māpnuyāt //92//  
 'srutveti girijāvācam sānandah pārvatīsutah .  
 sthāpayitvā giriśutām kapardinamathā' bravīt //93//  
 puspairdhūpairmodakaisca pūrvamabhyarcya tvām prabho /  
 pūjayanti kumārēśam tēśam vighnaharo bhava //94//



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## พระสกันธามาร ตรัสรสava

81. ข้าแต่พระมหาเศวตฯ ท่านได้ทรงทักษิณอันพึงกระทำแล้วด้วยพระทั้งหลายอันท่านให้แล้วขอความนอบน้อมจงมีแด่ท่าน ข้าแต่พระอิศวรท่านไม่สิงคุกทอดทิ้ง ฉะนี่ พระสกันธามาน้อมให้วา  
ເຫັນເຈົ້າ (พระอิศวร) และพระมารดาแล้วตรัสรสava

82. ข้าแต่พระมารดา เมี้ยท่านก็ไม่สิงคุกทอดทิ้ง ฉะนี่ เพราะความประราถนาคนรัก ข้าประราถนา  
ที่จะลูกาปนาพระองค์ ข้าแต่พระปราватิ ขอพระองค์คงเป็นผู้ประทานพร เถิด

## พระเกเวตตรัสรสava

83. นี่ແນ່ນຸຕຣ ฉะนี่ໄດ พระศรีรพະ (ศิรະ) ประทับอยู่ ฉะนີ້ມີຂໍາຢ່ອມประทับอยู่<sup>๑</sup>

84. ด้วยความภักดีเป็นพิเศษของຂ່າຍ ข้าฯ จะลูกาปนาให้ (ເຈົ້າ) เป็นผู้ประทานพรแก่มวลลัตຕົກ  
ข້າຈະກຳຫາດວາງກິຈในการຮັບທັງຫລາຍແກ່ເຈົ້າ ข้าฯ จะให้ความກຽງາໃນບຣດາຜູ້ຝັກຕື ແກ່  
ພຣະຊາທະແກ່ເຈົ້າ

85. ข้าฯ ເປັນຜູ້ອ່ອງຄູອຍໆ ເປັນໃໝ່ໃນຫຼູ່ຜູ້ຝັກຕົກ ແລະພອໃຈເຈົ້າຍ່າງຍິ່ງ ข້າຕືດວ່າສົຕຣີມີຄວາມເຈັບ  
ປວດຄຣະກົດ ຂອເຈົ້າຈະມີລ່ວມຮັບພລສ້າເຮືອ

86. เมื่อໄດພຣະໂວຣສູ່ຝັກຕືຕ່ວິພຣະຊາທະ ມີຄົນຕິກລ່າວສ່າຮຣ ເສົຮີໝູ່ຍ່າງຍິນຕີ ເມື່ອນັ້ນເລັ້າຈະເປັນໄປເພື່ອ  
ຄວາມປະສົງຄົງອັງຝູ່ເປັນກີ່ຮັກ ข้าแต่ພຣະຝູ່ຝັກຫັນ໏ ข້າອຍໆ ฉະນີ້

87. ข้าฯ ຈະປະການຄວາມມີໂຍຄຕີ ສາມີກີ່ຕີ ບຸດຮ່າຍທັງຫລາຍ ແກ່ສົຕຣີຜູ້ໜ້າຂ້າ ພຣັ້ນທັງສັນນານ

90. ດ້ວຍນ້າເບີນໃນວັນທີລາມຍອງເຕືອນໄຈຕະຫະ ສົຕຣີທັງຫລາຍເໜຶ່ງໃດນີ້ຢ່າງເສົຮີໝູ່ຂ້າດ້ວຍຕອກໄມ້  
ເຄື່ອງຫອມ ແລະເຄື່ອງຄູບໄລ້ ข้าฯ ຈະປະການຄວາມມີໂຍຄຕີທັງແປດແກ່ສົຕຣີຜູ້ມີຄວາມຈົງຮັກ  
ກັກຕືເປັນຍອດເຢີມ ພຶກຍກຍ່ອງຍ່າງເທົ່າເຖິງກັນ ແກ້ວມີຄາມາມາດາ ພ່ວສາມີ ແມ່ສາມີ ບຸດຮ່າຍ  
ແລະສາມີ ດ້ວຍຫຼັກຝົ່ນ ຕອກໄມ້ ໄມຈັນໜີ ພຸລຸ ຍາກາຕາ ອ້ອຍ ແກສີອເປັນສຳຕັບທີ່ເສັດ ແລະ  
ສຳຕັບທີ່ແປດ ຕົວ ຢ່່ຮ່າ ເຂົາເທົ່າກັບເປັນຜູ້ມີຮາກສູານ (ຫຼົວເປັນຜູ້ມີໜັ້ນຄົງ)

91. ດ້ວຍທອງ ດ້ວຍບຣດາຂອງຫອມ ແລະບຣດາພລໄມກີ່ຕີ ເຂົບຮົວຄະເກສີອ ກາຍໜັງເຂົາຍ່ອມໄມ່ເປັນ  
ແມ່ມ່າຍ

- อธิบดีฯ 92. ในเดือนมามะ หรือ การติ กะ หรือในเดือนใจตระ เมื่อส่วนงานภายแล้วพึงบูชาข้าฯ นางไม่พึง  
ประสับความโดยคร้าย ความทุกษ์ และความยากจน
93. โปรดลับพระ นางปาราواتี ทรงฟังว่าจายของพระธิดาขุนฯ เด็กนี้แล้ว มีความยินดีมาก เมื่อกำให้  
พระนางปาราواتี มั่นคงแล้ว ทรงกล่าวว่าพระศิริ化ว่า
94. ข้าแต่พระผู้เป็นใหญ่ เมื่อบูชาพระองค์ด้วยดอกไม้ทั้งหลา เครื่องหอมทั้งหลา และของหวาน  
ทั้งหลา เป็นเบื้องแรก เยาทั้งหลายบ่อ มนุษยาราษฎร์เป็นใหญ่ ขอพระองค์คงเป็นผู้ยึด  
อุปสรรคทั้งหลายของ เขาเหล่านั้นถึง



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
อุปสงค์มหาวิทยาลัย

บทลั่ง เสริญพระลักษณกุਮาร จากลักษณทุราตนะ ชั้น๗๘ที่ 4 วันที่ 25

vyasa uvaca.

'srnu sūtapravakṣyāmi kathām kalasajanmanah /  
yāmākarnya naro bhuyādvirajājñānabhājanam //1//  
girim pradaksinikṛtya'srisañjñām kalaśodbhavah /  
sapatnīko dadarsātharamyamskandavanammahat //2//  
sarvartukusumādhyam ca rasavatphalapādapam /  
susevyakandamulādhyam suvalkalāmahiruham //3//  
nivitāsvāpadaganam sasaritpalvalāvrtam /  
svacchagambhirakāsaram sāram sarvabhuvh param //4//  
nānāpatatrīsamghustam nānāmunijanositam /  
tapahsāṅketanilayamivaikam sampadām padam //5//  
lohitō nāma tatrāstigirihsvarnagiriprabhah /  
sukandaraprasravaṇahsvasānusikharaprabhah //6//  
kailāsasyaikasākalam karmabhumavihagatam /  
tapastaptumiva proccairnānāscaryasamanvitam //7//  
tatra' drāksinmunisrestho' gastyahsāksātsadānanam /  
pranamya dandavadbhūmāu sapatnīko mahatapāh //8//

agastiruvaca

namostu vrndārakavrndavandyapādāravindāya sudhākarāya /  
sadānanāyāmitavikramāya gaurīhṛdānandasamudbhavāya //10//  
namo'stu tubhyam pranatārttihantre kartre samastasya manorathānām /  
datre rathanām paratarakasya hantre pracandasuratarakasya //11//

## วิชาล กล่าวว่า

1. นี่ແນ່ລາຮັດ ອທຸກຄະນະ ຂ້າຈະເລ່າສິ້ງເຮືອງຮາວແໜ່ງກາຣ ເກີດຂອງຜູ້ອຳກຳເນີດຈາກໜັງ  
ພຣະອົບສັຕຍະ ທຶນຮັນໄດ້ຮັບຟັງແລ້ວຟິ່ງເປັນຜູ້ໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ອັນບຣຸກທີ່
2. ພຣະອົບສັຕຍະ ພຣົມກຣະຍາ ມັງຈາກໄດ້ກຳປະກົມືອນ ຖູເຢາຢືອຄົກ ແລ້ວໄດ້ເຫັນປ່າໄຫຍ່ ສອ  
ລັກນະກ ທຶນ່າຍືນດີ
3. ຂຶ່ງມີຕັນພຸກາຫຼັກປັງທຶນທີ່ມີຜລອັນມີຮສແລ້ມີດອກໄມ້ຕລອດຖຸກຖຸດ ມີຮາກເໜັງທີ່ຟິ່ງເສັ່ພອບ່າງຕີ  
ທຶນອົງຊົນຈາກດິນ ມີເປີລືອກອ່າງຕີ
4. ມີຫຼູ່ສົດວົງວ່າຍອາຄີຍໝູ່ ແວດລ້ອມດ້ວຍແມ່ນ້ຳສໍາຮາຣາ ແລະມີລະຮ້າວັນໃສ່ລະວາດແລ້ສຶກ ລະ ເບື່ອງໜ້າ  
ນັ້ນ ມີນ້ຳທີ່ສົດຂອງແມ່ນ້ຳທຶນທຶນທຶນປັງ
5. ຮັດສີຍົງເຫື່ອຂ່ອງນັກນານາຍືອດ ເປັນທີ່ອາຄີຍຂອງໜູ່ຖຸຕິ ເປັນທີ່ອູ່ອັນເປັນແຫລ່ງນັດທິບ ແ່ງກາຮ  
ບໍາເພື່ອພຣະເປັນເລີມອັນກຽ ສົມບັດທຶນຫລາຍ
6. ລະ ທຶນ່າຍືນມີເຢາຢືອ ໂລທິຕ ເຮືອງຮອງ ແມ່ນອງກູ່ເຢາກໂອງ ລ້ວນແລ້ວດ້ວຍຄັກນັກພູ້ ທີ່ຮາບສູງແລ້  
ຍອດເຂາວັນຈາມ
7. ກາຣບໍາເຫຼື່ອຕະບັນເປັນລ່ວນໜຶ່ງຂອງເຫຼື່ອໄກລາສີ່ຕືມໄປດ້ວຍສິ່ງອັດຈະກະຍົດ ອູ້ເນີນ  
ມາຍ້່ເໜືອແຜ່ນດິນແໜ່ງພິຮິກຮຣມ ລະ ທຶນ່າຍືນ ເພື່ອແຜດເພາຍ່າງຮຸນແຮງ
8. ລະ ທຶນ່າຍືນ ພຣະອົບສັຕຍະ ມີຜູ້ປະເລີຮູ້ແໜ່ງຖຸຕິ ພຣົມດ້ວຍກຣະຍາໄດ້ເຫັນ ພຣະລັກນະກ ຜູ້ມີໜກໜ້າ  
ປະຈັກຫົວໜ້າ ພຣະຜູ້ປະວັນສູງສົ່ງໄດ້ກວດກາຍນ້ອນມັກການບົນທຶນເໝືອນໄມ້ເກົ່າ  
ພຣະວັດສົດ ກລວ່າວ່າ
10. ຄວາມນອນນ້ອມຈະມີແຕ່ພຣະອົບສັຕຍະ ຜູ້ເປັນຕາງລັນທັບ ຜູ້ມີພຣະບ່າກທີ່ອົດອົກບ້າ ວັນຫຼູ່ເຫັນ  
ມີໃຫວ້ ພຣະຜູ້ມີຄວາມກັ້າຫາຍ ວັນປຣາຄ່າຈາກຍ່ອນເຫັນ ຜູ້ເກີດຈາກຄວາມຍືນດີໃນຕາງໄລແໜ່ງ  
ພຣະນາງເຕົກ
11. ຄວາມນອນນ້ອມຈະມີແຕ່ພຣະອົບສັຕຍະ ສົດຄວາມໂຍ້ຄຣ້າຍຂອງຜູ້ນອນນ້ອມ ຜູ້ລ້າງຄວາມປຣາຄນາທຶນຫລາຍ  
ທຶນປັງ ຜູ້ປະການຮອກທຶນຫລາຍແກ່ຜູ້ຍັນນະສິກ ຜູ້ມາຕາຣ ກາສູ່ຖືກທຸາຍ



ภาคผนวก ย

# ศูนย์วิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## ประวัติของพระลักษณากุมาր ผู้เป็นเทพเจ้าแห่งสังค河流

พระลักษณากุมาր เป็นเทพเจ้าแห่งสังค河流ของอินเดีย ในสมัยปुรाणะ และมหาภพย์ ศิริเรษกุหลายชื่อ ที่รักจักกันดีอีกชื่อหนึ่งคือ การตติเกยะ ทางอินเดียตอนใต้เรียกว่า สุพรหมันยะ ในวรรณคดีไทยรามเกียรติ และนารายณ์ลิบปาง เรียก พระอันกุมาր

ประวัติของพระลักษณากุมาր ประหลาด มหัศจรรย์ ทางแนวความคิดความเชื่อของชาวอินเดีย ดังที่จะกล่าวต่อไปนี้

1. มูลเหตุแห่งกำเนิด โหรล่องค์หนึ่งนามว่า วจ្តรังค (Vajranga) กำเนิดจากชาวยาองค์หนึ่งของพระภักดิ์ปประจำปติ ที่ชื่อว่า ทน (Danu) และได้ปฏิบัติหนึ่งนามว่า วรราช เป็นข่ายา วชิรราช ได้ประกอบพิธีกรรมมนตนเพื่อนำชาพระพราหมณ์ ด้วยหวังจะให้รูปโฉมที่เป็นอสุรของตนหมดสิ้นไป เมื่อเลร็จสิ้นการบ้าเพี้ยนตามแล้ว นางวรราชศักดิ์หายไป วชิรราช ได้ออกเดินทางค้นหาจนทั่วไป ในที่สุดก็พบวรราชศักดิ์กำลังร้องไห้อยู่ใต้ต้นไม้ต้นหนึ่ง เมื่อได้ถ่อกามนางสีงเหตุที่ร้องไห้ นางตอบว่า เป็นเพระความทุกข์ใจที่นำจุกรังคความลากพระพรมเป็นพัน ๆ ปี ขณะที่วชิรราชเข้ามาตอน ทรงมนต์อยู่นั้น ในวันหนึ่งพระอินทร์ได้ชักวังภาชนะที่นำงไข้ในการบูชาทึ่งไป แล้วปรากฏตัวเบื้องหน้านางในร่างของลิง ในเวลาต่อมาพระอินทร์ก็จำและร่างเป็นสิงโตมายุ่งเสี่ยงนางอีก และในครั้งที่ลามกแปลงเป็นรูปมา กัดที่ขาของนาง วชิรราชรู้สึกเป็นทุกข์ร้อนอย่างมาก เกี่ยวกับเรื่องนี้ จึงบำเพ็ญภัณฑ์ครั้งด้วยความต้องการให้เรื่องนี้จบสิ้นลงอย่างไม่ติด滞 ที่จะลงโทษพระอินทร์ และแล้วเมื่อพระพรมมาปราภูตรง เปื้องหน้า เขายกส่วนอ่อนน้อมสูงที่เป็นคุณแก่ตัวเข้าเอง คือ ลูกชายนั้นซึ่งมีความยิ่งยงลักษณะเหมือนเทวทั้งหลาย รวมทั้งพระอินทร์ด้วย พระพรมก็ประสาทพรห์ให้ตามที่ขอหลังจากนั้นเป็นเวลา 12 เดือน นางวรราชศักดิ์ได้ให้กำเนิดลูกชายคนหนึ่ง ทารกนั้น ได้นามว่า ตารก้าสุร

ตารก้าสุร นั้นได้เริ่มต้นบำเพ็ญภัณฑ์ตั้งแต่ยัง เป็นเต็กอยู่ และแล้วพระพรมก็ได้มาราภูตากายเบื้องหน้า เขานั้น แล้วให้พรว่า ถ้าหากเขายังคงตัว ให้พยายามด้วยน้ำมือของเต็กที่มีอายุเพียง 7 วัน เมื่อได้รับพรมมาแล้ว ตารก้าสุร ก็กำเริบเที่ยวปราบไปทั่วจนสามารถเอาชนะได้ทั้ง 3 โลกในไม่ช้า เหล่าเทวทั้งปวงไม่รู้จะหาวิธีใดมากำจัดอสุรตนั้นได้ด้วยในขณะนั้นจะไม่มีเต็กกำเนิดมา เพื่อย่วยพากษาได้เลย ด้วยเหตุผลอย่างเดียวที่เนื่องจากในครั้งนั้นพระศิริ และ

นางปาราติเพิ่งจะได้อภิเบกษาได้เริ่มอยู่ตัวบ้าน และเหตุการณ์มีขึ้นได้เกิดขึ้นติด ๆ กันเป็นเวลาถึง 100 ปีก็พย เป็นเหตุให้โลกสั่นหวั่นไหวไปทั่ว เหล่าเทวดาทั้งหลายพากันตระหนกตกใจสิ่งไปร้อง ทุกข์ขอให้พระคิริยาหุ่นการกระทำนั้นเสีย ซึ่งพระองค์ก็ยอมตาม ตั้งนั้นพระคิริยาจึงขอให้เหล่า เทวดานั้นรับภาระต่อหน้าอสุจิของพระองค์ซึ่งถูกปล่อยออกมานา และพวกเทวดาก็ตอบว่า "ขอให้โลก (แผ่นดิน) รับເນັ້ນອ່າວຸຈິນນີ້ເອງເດີດ" ด้วยเหตุนี้才້ວຸຈິນนີ້ຈຶ່ງຢູ່ກປ່ອຍໃຫ້ໄລປັບປຸງໂລກ ຈະ ຖ່ວມປາແລ້ວໃຫລຳໄປທ່ວມງູເຂາ ລະນັ້ນວ່າໄຈຈະເປັນບໍ່ຫາທີ່ຕາມມາ ໃນທີ່ສຸດພວກເທວະກີໄປຂອ້ອໃຫ້ ພຣະອັນນີ້ (ໄຟ) ໄປເພາພລາຍນ້າວຸຈິນນີ້ ເມື່ອພຣະອັນນີ້ເພາພລາຍແລ້ວຈຸນໄຫມ້ໜົມດໂຕຍສິນເຊີງ ເຈົ້າຄ່ານີ້ທີ່ເຫຼືອກີ່ກ່ອຽບຢືນເປັນງູເຂາສໍາຫວັງ ແລ້ກລາຍເປັນປາໄປ ນາງປາරວັດໄມ່ພວໃຈຍ່າງມາກ ໃນກາຮກຮ່າຍອງເຫຼຳເກົ່າ ຈຶ່ງໄດ້ກ່າວກັບເຫຼຳເກົ່າເນັ້ນວ່າ "ພວກເຈົ້າມາຫັດຍວາງກາຮ່າວມ ປະເວັ້ນຂອງເຮົາອັນຈະນຳໄປລູ່ຄວາມລຸ່ມປະການທີ່ຈະມີລູກຫ່າຍສັກຄນ ລະນັ້ນຕ່ອນໄປພວກເຈົ້າກີຈະ ໄມ່ມີບຸຕຽກັບຢ່າຍາຂອງພວກເຈົ້າທຸກ ທຸກ ດັ່ງນາງປາຣວັດຍັງໄດ້ສ້າງແຍ່ງໂລກດ້ວຍ" ຕັ້ງນີ້

"ເຈົ້າຈະກລາຍເປັນສິ່ງໜີ່ໃນຫລາຍ ຖໍາ ຊປ່າງ ແລ້ວເຂົ່າເຕີວັກນະຕົວງເປັນຫ່າຍາຂອງ ຄນຫລາຍ ທຸກ ດັ່ງ ເຈົ້າເປັນຜູ້ຫັດຂວາງເຮົາຈາກການມີລູກຫ່າຍ ເຈົ້າຈະຕົວງໄມ່ໄດ້ຮັບຄວາມລູ່ລຸ່ມຫວັງ ຈາກເຕີກເລຍ" (Valmiki Ramayana, Balakanda, Canto 36)

เนื่องจากตราการາຊື່ຮະຕ້ອງຢູ່ກປ່ອຍ 7 ວັນເກຳນັ້ນ ແລ້ວພວກເທວະ ຕ່າງກີ່ຕະຫຼາດກີ່ວ່າ ເຕີກທີ່ຕົວງການນີ້ ສໍາມາດເກີດໄດ້ໂດຍພຣະຄິວະເພີຍງູ່ເຕີວັກເກຳນັ້ນ ເປັນໂອກາສ ຕີ່ທີ່ຂະໜັນພຣະຄິວະກຳລັງ ໂກມນັ້ນ ເກີຍວັກກາຕາຍຂອງນາງສົດີ ແລ້ວນາງປາຣວັດກີກຳສັງປາເຫຼຸ່ມຄາລ ເພື່ອຮັກຫາຄວາມປລອດວັນໃຫ້ກັບພຣະຄິວະຜູ້ເປັນສ່ວາມີ ໄນມີສິ່ງໃດທີ່ສໍາມາດກ່າວໄຫ້ພຣະຄິວະຍັບເຫັນວັນ ເຄລື່ອນໃຫວໄດ້ ແລ້ວຍັງຄອງມົດຕິງອູ່ໃນອາຄາະ ເຫຼຳເກົ່າ ໄດ້ຕົກລົງໃຈມອບໝາຍຄວາມຮັບຜິດຂອບໃນເຮືອນີ້ ໃຫ້ແກ່ພຣະກາມເທັກ ແຕ່ພຣະກາມເທັກນີ້ໄມ່ເຫັນແຕ່ທໍາໄມ່ສໍາເຮົາຈຳເກຳນັ້ນ ຕ້າພຣະກາມເທັກເອງຢູ່ງູກາເມົາ ຢ່ອຍຍັບເປັນເຈົ້າຄ່ານີ້ໄປດ້ວຍຕາຍອງພຣະຄິວະອຶກດ້ວຍ ເມື່ອການບຳເຫຼຸ່ມຄາລຍອັນນາງປາຣວັດຮຸລຸດ ສິ່ງສຸດ ພຣະຄິວະກີມາປຣາກງູກກາຍ ດະ ເບື້ອງໜ້ານາງ ແລ້ວອົງເປີເກີດສົງຮ່າກັນນາງ

2. ກຳເນີດພຣະສົກນທຸມາຮ ເນື່ອງຈາກຖົກຮັບອັນນີ້ຈະນ້າວຸຈິນຂອງພຣະຄິວະທີ່ຢູ່ກປ່ອຍເພາພລາຍໂດຍ ພຣະອັນນີ້ ກາຮລູກໄໝມັກື່ອຍ ທຸກ ລດນ້ອຍລົງ ພຣະອັນນີ້ຈຶ່ງໄປຮັອງທຸກໆເຮືອນີ້ກັບເຫຼຳເກົ່າ ຍູ້ສິ່ງຕົນຫົນໄປ ຊຸ່ພຣະພຣະຮມ ຮະຫວ່າງກາງໄປຫາພຣະພຣະນັ້ນ ພຣະອັນນີ້ໄດ້ພັບກັບພຣະຄອງຄາເທິງ ຍູ້ຢູ່ງູ່ພຣະອັນນີ້ໄດ້ນອກ ເລົວວ່າ ຂັພເຈົ້າໄມ່ສໍາມາດກ່າວໄຈຮັບນ້າວຸຈິນຂອງພຣະຄິວະນັ້ນໄດ້ອັກໃນທຸກກົງເກີກາຍທີ່ຈະຮັບໄດ້ ແລ້ວກ້າ



ข้าพเจ้า ผู้ดูแลรักษาสุขภาพสิ่งแวดล้อม จังหวัดเชียงใหม่ ได้โปรดเข้ามา  
รับภาระนี้แทนข้าพเจ้า และท่านจะได้ออกชัยกิริประเสริฐคนหนึ่ง พระองค์ค่า เทวีรับคำอย่างง่าย  
ดาย ขอให้พระอัคคีทั้งน้ำอสุจินั้นลงไปในน้ำตามที่ต่าง ๆ พระอัคคีกิริทำตาม ในขณะที่น้ำอสุจิ  
อยู่ที่พระอัคคินั้นก็เก็บ ฯ จะเป็นเวลา 5,000 ปี จนเนื้อหนัง เสือต ผสม ตา ฯลฯ ของพระ  
อัคคีเปลี่ยนไปเป็นสีทอง และด้วยเหตุนี้พระอัคคี จึงมีนามว่า หิรัญราชตัล นับแต่วันนั้นเป็นต้นมา

เวลาผ่านไปและน้ำอสุจินั้นเริ่มจะเป็นภาระแก่พระคุณค่า เทวี พระนางสิงไปร้องทุกช้  
เรื่องนี้ต่อพระพรหม พระพรหมกิจามว่า นางไปรับภาระนี้มาเป็นเวลา 5,000 ปี  
รายละเอียดให้พระพรหมฟัง และเสริมโดยการเล่าว่า นางรับภาระนี้มาเป็นเวลา 5,000 ปี  
แล้วนับแต่วันจากพระอัคคีมา นางบังไม่ได้ล้างมือบ่อต่อให้ใครเลย พระพรหมสึงกล่าวกับนางว่า  
"ท่านจะไปที่วิญญาณ (Udaya : ที่ซึ่งพระอาทิตย์ขึ้น) ที่นั่นมีป่าอุบลแห่งหนึ่งมีเนื้อร่อง  
100 โกธิร้อย步 เป็นที่รื่น ค่า เป็นหญ้าที่มีขี้นโดยเฉพาะ (Saccharum munja Roxb) ขึ้นอยู่  
ท่านจะเอาน้ำอสุจิไปวางกองไว้ที่นั่น และเด็กเพศชายจะอุบัติขึ้นหลังจากนั้น 10,000 ปี

จากการเข้าทางของพระพรหมนี้เอง พระนางคงค่า เทวีสิงไปร้องทุกช้  
ลูกอ่อนในครรภ์ของนาง วางทิ้งไว้ โดยเอาออกมากางปากของนาง

ด้วยฤทธิ์แห่งน้ำอสุจิของพระคิริ ต้นไม้และสัตว์ทั้งหลาย นกต่าง ๆ ในป่านั้นก็กล่าว  
เป็นสีทองหมดเมื่อถึงเวลา 10,000 ปี ผ่านไปเต็ม ๆ เด็กชายรักผู้มีแสงสว่างยิ่ง ข้อติ Hemion  
กับพระอาทิตย์ขึ้น ก็กำเนิดขึ้น และ ลักษณะทั้งหมด ก็คือทรงนี้เอง การกันร้องเสียงดัง เมื่อ  
อสุจินีบัด และมีเทพริดา 6 วงศ์ ศิวะ เทพกุตติกา ได้ผ่านมาทางนั้นพบเข้ากับกิริรักคิริ สังสาร  
ซึ่งกันเข้าช่วยบ้อนน้ำนมให้ ตั้งแต่นั้นมาทารกจึงได้รับการเลี้ยงดูจากเทพกุตติกาทั้ง 6 วงศ์  
เปลี่ยนกัน ทารกจึงได้ชื่อว่า อีกอบย่างว่า การตุติเกย ด้วยเหตุได้รับการเลี้ยงดูจากเทพกุตติการนี้  
เอง

พระพรหมได้บอกย่าว่า เกี่ยวกับกำเนิดของทารกคนนี้กับพระอัคคี ด้วยความปรึกษา  
ได้เรื่องขึ้นทรงพากะแพะที่มีความเร็วไปหาเด็กทารกนั้นทันที พระนางคงค่า เทวีผู้ซึ่งได้พบกับ<sup>๑</sup>  
พระอัคคีระหว่างทางนั้นได้ถามถึงเหตุที่พระอัคคีรับเรื่ง เดินทางกิจได้รับคำบอกรเล่า เกี่ยวกับ  
กำเนิดทารกนั้นด้วย และในระหว่างผู้ให้กำเนิดทั้งสองกิจ เกิดการโต้เถียงกันเกี่ยวกับความ  
เป็นเจ้าของในตัว เด็กคนนั้น มหาวิษณุผู้อำนวยการทางนั้นได้ฟังข้อโต้เถียงต่างกันแล้วจึงได้แนะนำ

ให้ก้างล่องไปฝ่าพระคิริฯ เพื่อให้เป็นผู้ตัดสินบุติข้อโต้แย้งนั้น

พระอวคำนี้ และ พระคงคานเทวี จึงไปปร้องเรียนต่อพระคิริฯ ในเรื่องที่ว่า เด็กคนนั้น ควรเป็นของใครในระหว่างคนทั้งล่อง พระคิริฯ จึงได้กล่าวว่ากับนางปาราواتว่า "เป็นโขคแก้ ๆ โขคตีแก้ ๆ" เพียงแต่ขอให้ได้มองดูเด็กคนนั้นก็จะสามารถตัดสินลงความเห็นได้ว่า เด็กคนนั้นเป็นของใคร และแล้วพระคิริฯ นางปาราوات พระอวคำนี้ และพระคงคานเทวี ก็ได้พากันมุ่งหน้าไปยัง ปากที่พบเด็กคนนั้นพร้อม ๆ กัน ก็ได้พบร่วมกันว่า เด็กกำลังตื้มน้ำนมจากถุงติดกับอกอยู่ พระคิริฯ จึงกล่าวว่า "ขอให้พากเราได้ดูกันว่า ใครก็ตามที่การันต์หันนามของก่อน คนนั้นจะเป็นผู้ให้กำเนิดที่แท้จริง เด็กการันต์เข้าใจถึงความคิดของผู้มา เยือนห้องสืด้ายฤทธิ์แห่งโภคะ จึงได้มีมิตรตนเป็น ๔ รูป มีชื่อเรียกว่า อุਮาร, วิคายะ, คายะ และ ไนยคเมยะ ร่างกายามมองไปที่พระคิริฯ, วิคายะ มองพระนางปาราوات คายะมองไปที่พระคงคานเทวี และไนยคเมยะมองที่พระอวคำนี้ ทุก ๆ คน ในที่นั้นดึงรูสีกุศลสีสุขใจอบอุ่นมาก เทพกฤตติกร ได้ถามพระคิริฯ ว่า ฉันมุข (เด็ก ๖ หน้า) เป็นโหรล่ของพระคิริฯ หรือพระคิริฯ ตอบดังนี้คือ ให้เขาเป็นโหรล่ของเรอในนามว่า การตีเกยะ ให้เป็นโหรล่ของพระคงคานเทวี ในนามว่า อุมาร เป็นโหรล่พระนางปาราوات ในนามว่า สกันทะ และเป็นโหรล่ของล้นในนามว่า ดุห และเป็นโหรล่ของพระอวคำนี้ในนามว่า มหาเส่นะ และในนามของ ศรัวะ เมื่อเป็นโหรล่ของท้าวศรัวะ (ป่าที่เป็นถินกำเนิด) เขายังเป็นโภคผู้ยิ่งใหญ่ และจะเป็นที่รักในนามต่าง ๆ เหล่านี้ และที่เขามี ๖ หน้าก็มีเช่นกัน ฉันมุข ด้วย"

หลังจากได้กล่าวเข่นนั้นแล้ว พระคิริฯ รีบลีกยืน เหล่าเทวะ และภายใต้การนำของ พระพรหมและพระรัชวิษณุ เทวะทั้งปวงก็ปราက္ງยืน ณ ที่นั้น พากເ夷ພາກันมองดูเด็กคนนี้ด้วยความ ยินดีอย่างยิ่ง และกล่าวว่าพระคิริฯ ว่า "ข้าแต่พระองค์ผู้เป็นใหญ่ พระองค์ทรงกระทำให้พระ อวคำนี้ได้อำนวยปร ชัยชน์ต่อฉันมุ่งหมายของเหล่าเทวะ ขอให้พากเราทั้งหลายได้เริ่มต้นกัน ณ บัดนี้เดี๋ย เพื่อ อาชีล ศิรakash และยกย่อง เทิต Gunn ฉันมุข ณ ที่สุรัสวดีใน ภูษา เกษตร ขอให้ทรงพระเจริญยิ่งยัง เป็นคอมภพของเหล่าเทวะทั้งหลาย คุณธรรมพ์ และกิจนรักษ์ทั้งหลาย ขอให้ พระองค์สังหาร มหิษาธิร ผู้ให้ draay และตราการกำลังให้จังได้"

ก้าเนิดของพระลัคนกฤษนาเป็นบางตำแหน่งกล่าวว่า พระคิริฯ ฉายพระเนตรที่ลาม ซึ่งอยู่ กลางพระนลิตาตลงไปในลรະ ก็ได้เป็นกุมารชื่น ๖ องค์ ริดาทั้ง ๖ ของฤช เอ้าไปเสียงไว

ภายหลังพระมารพติ มเหสีพระศิริวัชทรงล่วงกอดถุมารหั้ง ๖ ร่างของถุมารเหล่านั้นถูกเบิดอัดเข้ารวมกันเป็นร่างเดียว แต่ไม่หากเศียร ต่ำนานหนึ่งกล่าวว่า นางลัวหะ ข่ายชาของถุาซี อังศีรล มีความเพิงพอใจ ทรงรักพระอัคเนี่ย ได้แปลงตัวเป็นคิริเทียบทามหาชนพน แล้วก็แต่งงานกัน ต่อมา นางได้แปลงร่างเป็นลัตต์ปีก บินไปถึงจุญาแห่งหนึ่ง นางได้ปัลล่อนน้ำกาม (พช.) ที่น้ำกีดอยู่ ลงไปบังกะละล่ำปลีทอง แล้วนางก็กลับมาอุบัติพระอัคเนี่ย ก็โดยแปลงร่างเป็นธิดาของถุาซีหั้ง ๗ หลายต่อหลายครั้ง นางได้ปัลล่อนน้ำกามนั้นลงไปบังกะละล่ำปลีทองถึง ๖ ครั้ง เกิดเป็นเด็ก ข่ายคนหนึ่งมี ๖ พักรตร ๑๒ ကร ได้รับการแนะนำนามว่า "ลักษณ" (Vana Parva Chapter 224) แต่ในเรื่องนราภัยสิบปาง (ฉบับเก่า) ของไทย กล่าวว่า พระอิศวรเสตีลไปทรงศีล เนื้อยอดเขารัชญู ทรงตีเมกินพระโลหิตที่น้ำพระบาทและทรงกราบด้วยเทวฤทธิ์เกิดเป็นถุมาร องค์หนึ่งออกจากพระอุรุระประเทศไทย มีหักพักรตร สิบสองคร พระเป็นเจ้าสิงให้นามว่า พระยัพทถุมาร พระลักษณถุมาร มี力านหนะ เป็นนกบุญ นามว่า ปราสาท

3. การราษฎร์บุก พระพรหม พระวิษณุ พระคิริ และเทพองค์อื่น ๆ ได้ไปถึง ทุ่งดุริ เกษตรพร้อมกับเต็กการากษัชจะได้รับการราษฎร์บุก (ลักษณถุมาร) ให้เป็นองค์จอมทัพ พระคิริและพระวิษณุได้ทรงประกอบบริการคลองอันคัตติสิทธิ์ ด้วยน้ำคัตติสิทธิ์จากทะเล ๗ แห่ง คนธรรมพัท ถมี และบุคคลอื่น ๆ ได้ขับกล่อมบรรเลง เพื่อความรื่นรมย์ และเหล่านางอัปสรก็ออก มาพ้อนรำ พระนางปารవตีได้วางการกษัชจะเชลิมคลองนั้นไว้กับตัก แล้วจุมพิตครั้งแล้วครั้งเล่า ที่ศีรษะของทางกันนั้น

4. การถวายตัว หลังจากกาชาดลิมคลองของพระคุณ แล้วเหล่าเทเวท์ได้ถวายตัว ต่อองค์จอมทัพแห่งกองทัพอันแก้วก้าวล้า พระองค์ได้รับ ประมาณ กั้งสี่ชั่งมีกุธริยานาม เท่าเกี่ยมกับ พระอินทร์ จากพระคิริเรียกว่า ฉัตถุการรถ, โลหิตากษ, นันกิเบอ และ ถุมามาสี พระพรหม และเหล่าเทเวท์อื่น ๆ ได้มอบ ประมาณ ของตนแก่พระถุมารนั้น และพระพรหมได้ให้ ประมาณ ของพระองค์แก่พระถุมาร เรียกว่า สตานุ และพระวิษณุได้ให้ ประมาณ ๓ ชุด แก่พระถุมาร เรียกว่า สังกรม, วิกรม และปรากรม พระอินทร์ได้มอบ อุกาเกลศ และบังกช แก่พระถุมาร พระอุทิถย์ (สุรษ) ให้ ทั้งหมดเป็นกากยลั่น, พระลันทร์ ให้ มณิวสุเมษิล, พระอัคบริน ได้ให้ รัตต์ลันกิล ฯลฯ โดยลรุปแล้วเทพองค์ล้าคัญ ๆ เช่น มหาฤกษ, ตีรถล ฯลฯ ได้ให้ของขวัญที่หา ค่ามิได้มีจำนวนมากมายยากจะกล่าว ให้แก่ พระลักษณถุมาร

เมื่อเห็นกองยศวัญต่างหลังให้กันมากมาย พญาครุฑ์ยิ่งใหญ่สืบได้ให้ถูกชัยแห่งตนซึ่งเป็นกษัตริย์ที่มีความเรื่องมากแก่พระลักษณ์กุமาร พระอุณาได้ให้ถูกชัยที่เป็นไก่พระอัคคีให้ตั้ง พระพญห์สปติให้ ห้อมหะ พระคงคากาเกรวให้ ภัยศุล พระวิษณุให้พวงมาลัย พระนางปาราวดีให้ญากรง พระคิริให้เหรียญห้อยคอ พระอินทร์ให้สายประคำไข่มุก

5. การสังเวยาสุร พิธีอันศักดิ์สิทธิ์ ในการยกย่องพระลักษณ์กุมาร ให้เป็นจอมกษัตริย์ ได้สร้างความหวังและศรัทธาอย่างแรงกล้าให้แก่เหล่าเทวทั้งหลาย พากເ夷ສີຈີໄປທ້າທາຍອສູງທັງຫລາຍ ແລະປຸກເຂາຍືນມາ ເພື່ອກະທຳສັງຄຣາມກັນອົກ ທັພອງອສູງໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສັນນາຮັບ ກາຍໄຕການນໍາຂອງນັກຮູ່ເກົ່າງກາລມິວີໂຄຣທັດເຖິມ ໄດ້ອຍ່າງ ຕາຣກາສູງ ແລະມະຫີຍະ ກາຍະ ໂອຮ່າຍອພຣະມາລີ, ໂອຮ່າຍອຕາຣາ ຄື່ອ ຕາຣກາກະະ ກມລາກະະ, ວິກຸນມາລີ ໃລະ ໃນກາຮັບທີ່ເກີດຍືນຜລທີ່ຕາມມານັ້ນປາກງວ່າ ພຣະລັກນັກຸມາຮໄດ້ສັງຫາຣຕາຣກາສູງ ແລະຜູ້ກັກພອສູງຕົນອື່ນ ຈຶກສັງຫາຮັດວຽນ

2. ສັຕຍາຣີຊຽນແໜ່ງກາຮອຢູ່ບ່າງພຣມຈຣຍ ພັນຈາກທີ່ໄດ້ສັງຫາຣຕາຣກາສູງແລ້ວ ພຣະລັກນັກຸມາຮກົກລາຍເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ໃນຄວາມອຸ້ນຕົວຂອງພຣະນາງປາວັຕິມາເຮືອຍ ດ້ວຍເປັນທີ່ຮັກໃກຣ໌ ພວໃຈອຍ່າງຍື່ງ ດ້ວຍຜລເນື່ອງມາຈາກຫີ່ຕົວຂອງເຂາໄດ້ເຮັມປ່ອບປະລະເລຍສິ່ງຕ່າງໆ ແລະດົວຕື່ອງເອາແຕ່ຈີຕົນເວັງ ຖັນມີຄວາມປຣາຄົນທີ່ເຕີມໄປດ້ວຍຮາຄະເພີ່ມຍືນແບນຖຸກວັນ ແລະໄດ້ລ່ວງປະເວັນສົມສູ່ກັບພາກເທັກທັງຫລາຍ ບໍ່ຈີໃນທີ່ສູດກົກທຸກຍ່າງເໝັ້ນໄດ້ ໄປຮັອງຖຸກຍັກພຣະນາງປາວັຕິໃນກັນໄດ້ນັ້ນ ພຣະນາງກີເຮັກພຣະລັກນັກຸມາຮມາເຂົ້າເຝົ້າແລ້ວແລດຕະກາພຄວາມສົດຍອງພຣະອອົງຄົກໍມີຕ່ວສົຕຣີອື່ນ ຈຶກສັງຫາຮັດວຽນ ແລະໄດ້ກຳໃຫ້ພຣະລັກນັກຸມາຮຮັສີກລັນກົດ ແລະເສີບໄລຍ່ອຍ່າງຍິ່ງກັບກາຮກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງພຣະອອົງຄົກໍສົງໄດ້ໃໝ່ໃຫ້ສັຕຍາຣີຊຽນຕ່ອ້ນຫັນພຣະນາງປາວັຕິວ່າ ໃນອນາຄຫຍອງພຣະອອົງຄົກລະມອງ (ຍກຍ່ອງ) ສົຕຣີອື່ນ ຈຶກຄົນໃຫ້ສູ່ຍືນເທົ່າເຖິມກັນ ພຣະນາງປາວັຕິຜູ້ເປັນມາຮັດ

## 7. ກາຮອງວິເຊກສົມຮລ

ພຣະລັກນັກຸມາຮ ມື່ເໜີເສື້ອ ນາງເກມາຮ ອຮູ້ ເລັນາ ຮິດາຍອງພຣະກັກະະ ນາງເປັນຫຼູ້ງລ້າວທີ່ບຣິສູກົດ ແລະລ້ວຍອຍ່າງຫາຕ້ວລັບຍາກ ມື່ລ້າວເສື້ອ ໄດ້ຕະເລັນາ ນາງທັງສອງຂ່ອບໄປເລັນສຸນ້ານາກັນທີ່ມານລໍລາຮະ ວັນທີ່ອສູງເກົກີ ມາພບເຂົ້າແລະຫລັງຮັກນາງທັງສອງ

ขอแต่ง งานกับนาง นางไดตยเล่นาตกลง และนางเสนาปูรีเสด ในขณะนั้นพระอินทร์มาปราบภูตที่นั่น นางสึงอ้อนวอนขอความช่วยเหลือ พระอินทร์และอสูรเกศ สิงเกิดการต่อสู้กัน อสูรใช้กระบอกตัวพระอินทร์ ส่วนพระอินทร์ใช้วิชารพาตกระบอกขาดเป็น 2 หัวน อสูรโยนภูเข้าใส่พระอินทร์ และพระอินทร์ฟัดอสูรเกศขาดเป็น 2 ส่วนอีก การต่อสู้สิ้นสุดลง อสูรเกศ หนีไปพร้อมกับนางไดตยเล่นา ส่วนนางเสนาไดข้อให้พระอินทร์ช่วยหาถูกที่ยังไม่สามารถปราบเหล่าเทวะ ท่านวัล และยักษ์ มาเป็นลามีของนาง แต่ท่านจักรวาลพระอินทร์ก็ไม่สามารถหาได้ พระอินทร์กล่าวเรื่องนี้แก่พระพุทธ เหล่าเทวะทั้งหลายปรึกษาหารือกันแล้ว ทุกคนขอให้พระศิวะให้กำเนิดการกษาย คือ พระลักษันกุਮาร ให้เป็นลามีของนาง ในการทำสังคามะระหว่างเทพและอสูร นางเทวเล่นาก็ได้ช่วยเหลือพระลักษันกุมาร เหล่าอสูรยกทำลายไป (Vana Parva Chapters, 223-224)

#### 8. รายละเอียดอื่น ๆ

I. ช่วงเวลาหนึ่งของการเผาไหม้ล้างผลาญของป้ายาณพัว พระลุพرحمมณฑะได้ไปที่นั่น นำอาวุธของเขากลับมาที่เรียกว่า "ศักดิ" ไปเพื่อต่อสู้กับพระกฤษณะ และอรยุน (Adi Parva, Chapter 226, Verse 33)

II. พระลักษันพะ เกิดจากน้ำอสุจิของพระศิวะที่ตกลงไปสู่พระอคันธี ดังนั้น เขายังคงมีนามว่า ลักษันพะ (MBh. Vana Parva, Chapter 225, Verse 16)

III. ครั้งหนึ่งเขาได้ตัดภูเขาเกราญุจะ ขาดสับบันลง (ดูรายละเอียดจากหัวเรื่อง Kraunca I)

IV. ขณะที่ได้มองเห็นความรุ่งโรจน์อย่างยิ่งใหญ่ของพระลักษันพะ พระอินทร์ ก็ทรงกล่าวที่จะต้องลุกเสียที่ประทับและหันตัวนั้นพระอินทร์ก็ได้กระแทกกระหั้งชัดเจ่องกับพระอินทร์อยู่ค่อน ว่าจะขอพระอินทร์ ให้พำนโดยลักษันพะ ตรงข้ามขวา และจากบาดแผลนั้นได้ปรากฏเป็นบุคคลล้วนเกราะทองคำ ใบลุ่มๆ แห่งเทวะ และถือตราชื่อ อยู่ในมือ แล้วได้เอ่ยว่า วิเศษจะ ผู้ที่ได้รับความตรัษฐ์จากใจจากภพที่เห็นนี้ก็คือ พระอินทร์ สิงได้พยายามค้นหาล่าเหตุที่จะไปอ้างกับพระลักษันกุมาร (Vana Parva, Chapter 227)

V. เมื่อเข้าแต่งงานกับเทวเสนา มารดาทั้ง 6 ของเขาก็มาอยู่พรให้กับเข้า และข่ายา เข้าจึงบอกกับมารดาว่า "ขอให้ก่านจงอยู่กับบิดาของข้าพเจ้า คือ พระศิริ จนกว่าลันจะอาบุได้ 16 ปี สันจะเป็นผู้ชายหน้าที่ดังวิญญาณที่มีเต็ก และเต็กที่ภูมานั้นจะล่วงมาให้เป็นอาหารของนางกันที่สุดจนบุคลผู้น้ำเกรงขาม เช่น พระอัคนี ก็ปราภูมิห์นจากภายในของพระสักกานาถมาร และได้ยื่อว่า เรายกระครหะ ซึ่งเป็นที่รักในนามอื่น ๆ ด้วย เช่น ลักษณทักษิณ คุณนิครหะ ปุตนาครหะ ฯลฯ ครหะนี้ล้มมติให้เป็นการตามข้อเรติก ๆ นั้น (Vana Parva, Chapter 230)

VI ครั้งหนึ่งพระลักษณทกุมาร อยู่ในวงล้อมาด้วย จุฑารเทว ได้ไปเยี่ยมส้านท้อนคักติสิกธิ คือ วัทรวาฐ (Vana Parva, Chapter 231, Verse 56)

VII วราภรณawan คือตัวแทนที่รับผิดชอบสำหรับคุ้มครองป้องกันของพระลักษณทกุมาร (Vana Parva, Chapter 231, Verse 56)

VIII พระลักษณทกุมาร ได้สังหาร มหิษาสุร (Vana Parva, Chapter 231, Verse 96)

IX คำที่เรียกชานพระนาม หรือพระนามอันคักติสิกธิ ของพระลักษณทกุมาร คือ เป็นนักษร ถูกเรียกว่า มหาเสนา, เสนาปติ, สิกธเสนา, อัคโนญา, คงคากษ, อาทเนยะ, สุพรหมันยะ, ศีปตีรธติ, อนามยะ, มูรณะกุ, ธรรมมาตมัน, ภูเตศะ, มหิษารกนະ, กามยิต, กามก, กานตะ, สัตยาราก, ภูวนเคนدار, ศีดศีรษะ, สุเมลลักษ, ศีปตัวรรถะ, คุวานนะ, อโโมมะ, อนมະ, เรายรະ, ปริยะ, ลั้นกรานนะ, ประค้านตาตมัน, ศีปตคักติ, ว่ากรกุต, ภูโนเมหะ, ชัชชีปริยะ, ปริยะ, มาตฤตตลลະ, กันยากรรตา, วิรภกต, สัวเหยะ, เรเวติสุต, วิคายะ, ประฉุ, เนตตา, ไนคเมยะ, สุทุลรະ, สุวรต, พาลกรรษามปริยะ, ชาจาร, พรหมจาริน, อุรະ, ศรัวโภทภวะ, วิค่าวมิตปริยะ, เทวเสนาปริยะ, วาสุเทวปริยะ, ปริยกุต ฯลฯ นามที่กล่าวมาข้างต้นนี้เป็นพระนามอันคักติสิกธิของพระสุกันทกุมาร จะทำให้บรรลุถึงความถึงความมีเชื่อสัย ความรุ่งเรือง และสวรรค์ (Vana Parva, Chapter 232)

X ในสังคرامเทวสุร พระองค์ได้มีหัวหน้าคนสำคัญของเหล่าอสุร เช่น มหิษะ, ตรีปากะ และหารโภท (Salya Parva, Chapter 46, Verse 90)

XI เขาได้มีชัยชนะแก่ พาณสูร และได้สังหารลูกชายน้องสาวกาสูรตาม  
(Salya Parva, Chapter 46, Verse 90)

XII พระศิวะ แต่งตั้งให้ พระองค์เป็นผู้เป็นใหญ่ (Srestharaja) เมฆ  
เหลาภูต (Bhutas) (Santi Parva, Chapter 122, Verse 32)



ศูนย์วิทยบรังษยการ  
อุปางรกรรมมหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

นางสมศิริ มีพาณิช เกิดที่จังหวัดเพชรบูรณ์ เมื่อวันที่ 5 กันยายน พ.ศ. 2496  
สำเร็จปริญญาครุศาสตร์บัณฑิต (ค.บ.) จากวิทยาลัยครุภัณฑ์สังคมพิษณุโลก เมื่อปีการศึกษา 2518  
และเข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาอักษรศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย-สันลักษณ์ ภาควิชา  
ภาษาตะวันออก บัณฑิตวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2526 เริ่มรับราชการครั้งแรกที่โรงเรียน  
นิยมศิลป์อนุสรณ์ จังหวัดเพชรบูรณ์ ปัจจุบันทำการสอนอยู่ที่โรงเรียนปทุมคงคา เอกมัย กรุงเทพฯ



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย